

FRANÇAIS

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Les coffrets CD de prises avec protections sont conformes à la norme IEC EN 61439 : Ensembles d'appareillage à basse tension, Partie 1 : Règles générales et Partie 3 : Tableaux de répartition destinés à être utilisés par des personnes ordinaires. Ils sont destinés à distribuer le courant au plus près des équipements à l'intérieur ou à l'extérieur des bâtiments, dans une plage de température de -5 °C à +40 °C et dans un environnement de degré de pollution 3. Ils ont un degré d'étanchéité IP66 et un degré de résistance aux chocs IK09.

AVERTISSEMENTS

- Ces coffrets doivent être installés par un électricien qualifié, dans le respect des normes

- d'installation applicables et du présent mode d'emploi.
- Pour des températures inférieures à -5 °C, utiliser des coffrets CD équipés de protections (disjoncteur et Interrupteur différentiel) prévues pour une plage de température de -25 °C à +40 °C (nous consulter).
- Lorsque plusieurs prises sont utilisées simultanément, appliquer le facteur de diversité à chaque disjoncteur associé aux prises s'il est indiqué sur l'étiquette **Marechal** (Exemple : 2 prises 20 A protégées par 2 disjoncteurs 16 A - facteur de diversité indiqué : 0,8. Utiliser simultanément les 2 prises à 12 A maximum).
- S'assurer que le coffret CD est protégé en amont à son intensité nominale.
- Pour assurer l'étanchéité, serrer complètement les 2 vis moletées de la fenêtre.
- Les appareils **Marechal** ne doivent être connectés

qu'à des appareils complémentaires **Marechal**. Tout remplacement de composants doit être réalisé exclusivement avec des pièces d'origine **Marechal**.

INSTALLATION

- Le coffret se fixe au moyen de 4 vis (non fournies).
- Installer le coffret CD avec le(s) socle(s) de prise de courant orientés vers le bas.
- Monter de préférence les presse-étoupe sur la partie basse du coffret.
- Serrer les vis de fermeture du boîtier à 1,8 Nm.

Voir tableau.

MAINTENANCE

- Le coffret ne nécessite aucune maintenance particulière.
- Inspecter périodiquement l'état des joints d'étanchéité. Les remplacer si nécessaire.

- S'assurer que les vis et presse-étoupe sont bien serrés.
- Socle(s) de prise de courant : se référer à la notice correspondante.

DECLARATION DE CONFORMITE

Ces boîtiers ont été conçus, fabriqués et contrôlés dans le strict respect des exigences des règles et des normes internationales et européennes et en particulier de la Directive Européenne Basse Tension 2006/95/CE. Ils portent le marquage CE quand il est applicable. Note : Le marquage CE ne s'applique pas aux pièces de rechange et composants vendus séparément.



Thorne & Derrick
+44 (0) 191 410 4292
www.heatingandprocess.com

Lorsqu'ils entrent dans son champ d'application :
Nous,
MARECHAL ELECTRIC S.A.,
5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice Cedex – France
Déclarons que les coffrets CD satisfont aux dispositions de la Directive européenne Basse Tension 2006/95/CE et aux décrets d'application dans les États Membres.
Année d'apposition du marquage CE : 2014
Saint Maurice
Le Responsable Qualité
MARECHAL ELECTRIC S.A.

RESPONSABILITE

Dans le cas où les appareils **Marechal** sont associés à des appareils ou pièces détachées autres que **Marechal**, le marquage CE est invalide et la responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A. ne pourra être engagée. La responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A. est

strictement limitée aux obligations expressément convenues dans ses conditions générales de vente. Toutes les pénalités et indemnités qui y sont prévues auront la nature de dommages intérêts forfaitaires, libératoires et exclusifs de toute autre sanction.

MARECHAL ELECTRIC S.A. est membre de l'association internationale des fabricants de connecteurs électriques à contacts en bout BECMA.



ENGLISH

GENERAL

CD boxes with socket-outlets and protective devices comply with IEC EN 61439 standard: Low-voltage switchgear and controlgear assemblies - Part 1: General rules and Part 3: Distribution boards intended to be operated by ordinary persons (DBO). They are intended to distribute power closer to the equipment inside or outside the buildings, for temperatures ranging from -5 °C to +40 °C and in an environment pollution degree 3. They have a protection degree of IP66 and a degree of resistance to shock of IK09.

WARNINGS

- These boxes must be installed by a qualified electrician, according to applicable installation

- standards and to the present instruction sheet.
- For temperatures below -5 °C, use CD boxes equipped with protective devices (circuit breakers and residual current operated circuit breaker) suitable for temperatures ranging from -25 °C to +40 °C (please consult us).
- When several socket-outlets are used simultaneously, apply the diversity factor, if any, as indicated on the **Marechal** sticker, to each circuit breaker of socket-outlet (e.g.: two 20 A socket-outlets protected by two 16 A circuit breakers - given diversity factor: 0.8. Use simultaneously the 2 socket-outlets at 12 A max.).
- Make sure the CD box is protected upstream at its nominal intensity.
- To guarantee the IP rating, fully tighten the two knurled screws on the window.
- **Marechal** accessories must be used with **Marechal** complementary accessories only. Any repair or

Tableau

Borne mm²	1 conducteur par borne			2 conducteurs par borne			Longueur de dénudage mm	Couple de serrage N.m
	Rigide mm²	Souple mm²	Embout non isolé mm²	Rigide mm²	Souple mm²	Embout double mm²		
16	0,5 - 16	0,5 - 16	0,5 - 10	0,5 - 6	0,5 - 6	0,5 - 6	13,5	1,8 ± 0,2
35	6 - 35	6 - 35	6 - 35	6 - 16	6 - 16	6 - 10	17	2,9 ± 0,1

Table

Terminal mm²	1 conductor per terminal			2 conductors per terminal			Stripping length mm	Tightening torque N.m
	Solid/ stranded mm²	Flexible mm²	Uninsulated ferrule mm²	Solid/ stranded mm²	Flexible mm²	Double ferrule mm²		
16	0.5 - 16	0.5 - 16	0.5 - 10	0.5 - 6	0.5 - 6	0.5 - 6	13.5	1.8 ± 0.2
35	6 - 35	6 - 35	6 - 35	6 - 16	6 - 16	6 - 10	17	2.9 ± 0.1

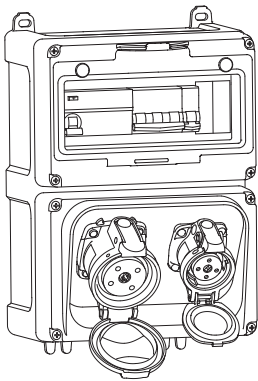
Tabelle

Klemme mm²	1 Leiter pro Klemme			2 Leiter pro Klemme			Abisolier- länge mm	Drehmoment N.m
	starr mm²	flexibel mm²	Nicht isolierte Aderendhülse mm²	starr mm²	flexibel mm²	Zwilling- Aderendhülse mm²		
16	0.5 - 16	0.5 - 16	0.5 - 10	0.5 - 6	0.5 - 6	0.5 - 6	13.5	1.8 ± 0.2
35	6 - 35	6 - 35	6 - 35	6 - 16	6 - 16	6 - 10	17	2.9 ± 0.1

MODE D'EMPLOI / INSTRUCTION SHEET / BEDIENUNGSANLEITUNG

Marechal Technology

N° 35 - Rev. : 0 - 05/2014



CD

MARECHAL ELECTRIC S.A. - Tel. : +33 (0)1 4511 60 00 - contact@marechal.com - marechal.com
MARECHAL ELECTRIC ASIA - Tel. : +65 6554 2722 - sales.asia@marechal.com - marechal.com
MARECHAL AUSTRALIA - Tel. : +61 (0)3 9212 9100 - sales@marechal.com.au - marechal.com/australia
HYCON MARECHAL TECHNOLOGY - Tel. : +27 11 894 7226/778 - hycon@hyconelec.co.za - marechal.com/afrika
ISV Industrie-Steck-Vorrichtungen GmbH - Tel. : +49 (0)7852 / 91 96-0 - info@isv.de - isv.de



service must be achieved with genuine  parts only.

■ INSTALLATION

- The box is fixed by means of 4 screws (not supplied).
- Install the CD box with socket-outlets facing downwards.
- Install preferably the cable glands at the bottom of the box.
- Tighten the box closing screws at a torque of 1.8 N.m.

See table.

■ MAINTENANCE

- The box does not require any particular maintenance.
- Inspect periodically IP gaskets. Replace if necessary.

- Ensure that screws and cable glands are tight.
- Socket-outlet(s): please refer to the corresponding instruction sheet.

■ DECLARATION OF CONFORMITY

These boxes have been designed, manufactured and controlled in a strict respect of the requirements and rules of international and European standards and particularly the European Low Voltage Directive 2006/95/EC. They bear the CE marking whenever applicable.
Note: The CE marking does not apply to spare parts and components supplied separately.

Whenever these accessories fall within its scope:

We,
MARECHAL ELECTRIC S.A.,
5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice Cedex – France
Declare that the CD boxes satisfy the measures set in the European Low Voltage Directive 2006/95/EC and in the application decrees of Member States.

Affixing year of CE marking: 2014

Saint Maurice
Quality Manager
MARECHAL ELECTRIC S.A.

■ RESPONSIBILITY

In the case , accessories are associated with accessories or spare parts other than from , the CE marking is invalidated and MARECHAL ELECTRIC S.A.'s responsibility cannot be engaged. MARECHAL ELECTRIC S.A.'s responsibility is strictly limited to the obligations expressly agreed in its

general sales conditions. Any penalty or indemnity provided herein will be considered as lump damages, redeeming from any other sanctions.

MARECHAL ELECTRIC S.A. is a member of the international association, BECMA: the Butt-contact Electrical Connectors Manufacturers' Association.



www.becma.ch

DEUTSCH

■ ALLGEMEINE TECHNISCHE MERKMALE

Die CD Steckdosenkombinationen mit Absicherung entsprechen der Norm IEC EN 61439: Schaltgerätekombinationen für Niederspannung - Teil 1: Allgemeine Festlegungen und Teil 3: Installationsverteiler für die Bedienung durch Laien.

Sie sind dafür gedacht, im Innen- und Außenbereich den Strom so nah wie möglich zu übertragen. Sie eignen sich für einen Temperaturbereich von -5 °C bis +40 °C und eine Umgebung mit Verschmutzungsgrad 3. Sie besitzen Schutzart IP66 und die mechanische Schutzart IK09.

■ HINWEISE

- Die Geräte müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft installiert werden unter Berücksichtigung der geltenden Normen und mit Hilfe dieser Bedienungsanleitung.
- Bei Temperaturen unter -5 °C, verwenden Sie unsere speziell hierfür ausgelegte CD-Steckdosenkombination mit Absicherungen (LS-Schalter und FI-Schutzschalter), welche für einen Temperaturbereich von -25 °C bis +40 °C ausgelegt ist (auf Anfrage).
- Wenn mehrere Steckvorrichtungen gleichzeitig betrieben werden, ist ein eventuell angegebener Gleichzeitigkeitsfaktor auf dem  -Etikett zu beachten (z.B.: zwei 20 A Einbaudosen mit einem Gleichzeitigkeitsfaktor von 0,8., die mit zwei LS-Schalter von jeweils 16 A abgesichert sind, können gleichzeitig mit jeweils 12 A betrieben werden)

- Vergewissern Sie sich, dass der Strom bei den CD-Steckdosenkombinationen mit dem richtigen Nennwert abgesichert ist.
- Um eine optimale Dichtigkeit zu erreichen, drehen Sie die Verschlusschrauben der Entnahmeklappe zu.
-  -Geräte dürfen nur mit entsprechenden  -Geräten gesteckt werden. Jeglicher Austausch von Bauteilen darf nur mit Original  -Teilen erfolgen.

■ INSTALLATION

- Der Kasten wird mit 4 Schrauben befestigt (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Installieren Sie den CD Kasten so, dass die Dosen nach unten gerichtet sind.
- Es wird empfohlen, die Kabelverschraubung auf der unteren Seite des Kastens zu installieren.
- Ziehen Sie die Verschlusschrauben mit einem

Drehmoment von 1.8 N.m an.

Siehe Tabelle.

■ WARTUNG

- Der Kasten benötigt keine besondere Wartung.
- Der Zustand der Dichtungsringe ist in regelmäßigen Abständen zu kontrollieren.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit, ob die Schrauben, Kabelverschraubungen und Stopfen noch fest genug angezogen sind.
- Einbaudose(n): Wir verweisen hierzu auf die zugehörige Installations- und Bedienungsanleitung.

■ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Baureihe sind Geräte mit  -Technologie. Sie wurden streng nach den Anforderungen der internationalen und europäischen Regelungen und Normen und insbesondere der Europäischen

Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG entwickelt, gefertigt und kontrolliert. Sie tragen das CE-Kennzeichen, wenn dieses anwendbar ist.
Anmerkung: Das CE-Kennzeichen ist nicht anwendbar für Ersatzteile und Bauteile, die separat geliefert werden.

Wenn der Anwendungsbereich zutrifft, gilt:

Wir,
MARECHAL ELECTRIC S.A.,
5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice Cedex – France
erklären, dass die CD-Steckdosenkombinationen mit Absicherung die Anforderungen der Europäischen Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und die Ausführungsbestimmungen der Mitgliedsstaaten erfüllen.

Jahr der CE-Kennzeichnung: 2014

Saint Maurice
Qualitätsmanager
MARECHAL ELECTRIC S.A.

■ HAFTUNG

Falls  -Geräte mit anderen Geräten oder Ersatzteilen kombiniert werden, ist die CE-Kennzeichnung ungültig und die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A. nicht gegeben. Die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A. beschränkt sich strikt auf die in den allgemeinen Geschäftsbedingungen ausdrücklich vereinbarten Verpflichtungen. Alle darin vorgesehenen Vertragsstrafen und Entschädigungen erfolgen in Form von pauschalen Schadenersatzleistungen, die jegliche weitere Strafen ausschließen.

MARECHAL ELECTRIC S.A. ist Mitglied der internationalen Vereinigung der Hersteller von elektrischen Steckvorrichtungen mit Stirndruckkontakten BECMA.



www.becma.ch



**THORNE &
DERRICK
INTERNATIONAL**

Thorne & Derrick
+44 (0) 191 410 4292
www.heatingandprocess.com